

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Greek
PAPER NUMBER:	I
DATE:	29 th May 2013
TIME:	9:00 a.m. to 11:00 a.m.

Answer both Sections.

SECTION A: EURIPIDES, *Iphigenia in Aulis*, ed. Bristol Classical Press, 1-114 and 303-414 (verse numbers as in the Oxford Classical Text) in Greek and the rest in English.

Answer all the questions in this section.

1. Read the following passage carefully and then answer the questions set on it in English:

Ἐγένοντο Λήδα Θεστιάδι τρεῖς παρθένοι,
Φοίβη Κλυταιμίστρα τ', ἐμὴ ξυνάορος,
Ἐλένη τε ταύτης οἱ τὰ πρῶτ' ὠλβισμένοι
μνηστῆρες ἦλθον Ἑλλάδος νεανίαι.
δειναὶ δ' ἀπειλαὶ καὶ κατ' ἀλλήλων φθόνος
ξυνίσταθ' ὅστις μὴ λάβοι τὴν παρθένον.
τὸ πρᾶγμα δ' ἀπόρως εἶχε Τυνδάρεω πατρί,
δοῦναί τε μὴ δοῦναί τε, τῆς τύχης ὅπως
ἄψαιτ' ἄθραυστα. καὶ νιν εἰσῆλθεν τάδε:

- Put this passage within its immediate context.
- Name the speaker and write a short note about him / her.
- Write briefly on Phoebe, Clytemnestra and Helen.
- What episode in epic does this passage remind you of?
- Summarise this passage in not more than fifteen words.
- What mood is ἄψαιτ', and why?

(50 marks)

SECTION B: XENOPHON, *Hellenica* I-II.3.10, ed. Aris & Phillips, Classical Texts Series, Book I, Chapters 1-3 in Greek and the rest in English.

Answer all the questions in this section.

2. Read the following passage carefully and then answer the questions set on it in English:

Καὶ Φαρνάβαζος μὲν τούτους ἤγε· οἱ δὲ Ἀθηναῖοι τὸ Βυζάντιον ἐπολιόρκουν περιτειχίσαντες, καὶ πρὸς τὸ τεῖχος ἀκροβολισμοὺς καὶ προσβολὰς ἐποιοῦντο. ἐν δὲ τῷ Βυζαντίῳ ἦν Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος ἀρμοστής καὶ σὺν αὐτῷ τῶν περιοίκων τινὲς καὶ τῶν νεοδαμῶδων οὐ πολλοὶ καὶ Μεγαρεῖς καὶ ἄρχων αὐτῶν Ἐλιξος Μεγαρεὺς καὶ Βοιωτοὶ καὶ τούτων ἄρχων Κοιρατάδας. οἱ δ' Ἀθηναῖοι ὡς οὐδὲν ἐδύνατο διαπράξασθαι κατ' ἰσχύν, ἔπεισάν τινος τῶν Βυζαντίων προδοῦναι τὴν πόλιν. Κλέαρχος δὲ ὁ ἀρμοστής οἰόμενος οὐδένα ἂν τοῦτο ποιῆσαι, καταστήσας δὲ ἅπαντα ὡς ἐδύνατο κάλλιστα καὶ ἐπιτρέψας τὰ ἐν τῇ πόλει Κοιρατάδα καὶ Ἐλίξω, διέβη παρὰ τὸν Φαρνάβαζον εἰς τὸ πέραν, μισθὸν τε τοῖς στρατιώταις παρ' αὐτοῦ ληψόμενος καὶ ναῦς συλλέξων.

- a. Place this passage within the context of the Peloponnesian War.
- b. What methods of warfare does this passage reveal?
- c. Place on a geographical sketch the position of Byzantium.
- d. On what side was Pharnabazus?
- e. Why is προδοῦναι in the infinitive?
- f. Why is ποιῆσαι in the infinitive?

(50 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Greek
PAPER NUMBER:	IIA
DATE:	29 th May 2013
TIME:	4:00 p.m. to 6:00 p.m.

Answer Questions 1 and 2, and EITHER 3 OR 4 (three questions in all).

1. Translate the following passage into English:

Theseus and Ariadne

ὁ δὲ Θεσεύς – Θησεὺς γὰρ ἦν ὁ νεανίας ἐκεῖνος – ἐπειδὴ ἤκουσε, τοῦ μὲν θηρίου φόβον οὐκ εἶχε, περὶ δὲ τοῦ Λαβυρίνθου πολλὰ ἐν ἑαυτῷ ἐφρόντιζεν ὅπως τὴν ἔξοδον ἐξευρήσει. ἡ δὲ Ἀριάδνη, ὡς ἔτυχε, ἢ τοῦ τυράννου θυγάτηρ, οὐ μόνον τὴν φυὴν ἀλλὰ καὶ τὸν θυμὸν γενναία οὔσα ἤθελεν αὐτὸν σῶζειν – ἐς Κνωσσὸν δείξουσιν ἔτι καὶ νῦν καὶ τὸν χορὸν τῆς Ἀριάδνης καλούμενον καὶ τὸν Λαβύρινθον αὐτόν – ἦδε οὖν, νέα ἔτι οὔσα, τοὺς ἀλλοτρίους δεσμώτας ἰδεῖν χηρῶσα, τοὺς ὑπηρέτας τοῦ τυράννου πείθει ἐς τὸ δεσμωτήριον αὐτὴν ἄγειν.

(30 marks)

2. Read the following passage carefully and then answer the questions set on it in English:

ἀφικομένῳ δὲ τῷ Ἀλκμαίῳ ἐδίδου ὁ Κροῖσος τοσοῦτον χρυσὸν ὅσον ἂν δύνηται τῷ ἑαυτοῦ σώματι ἐκφέρεισθαι. ὁ δὲ Ἀλκμαίων ἐξηῦρε τοιάδε· ἐνδὺς γὰρ χιτῶνα μέγαν, τὸν κόλπον βαθὺν ἔχοντα, καὶ κοθόρνους εὐρυτάτους ὑποδησάμενος, ἀνοιχθέντος τοῦ θησαυροῦ ἐσηλθεν· ἐσπεσῶν δὲ ἐς σωρὸν χρυσοῦ πρῶτον μὲν ἐνεπλήσατο τοὺς κοθόρνους τοῦ χρυσοῦ, ἔπειτα δὲ τὸν χιτῶνα, τέλος δὲ τὰς τρίχας καὶ τὸ στόμα. ἐπεὶ δὲ ἐξηλθεν ἐκ τοῦ θησαυροῦ, ἔλκων μὲν μόλις τοὺς κοθόρνους, παντὶ δέ τινι εἰοικῶς μᾶλλον ἢ ἀνθρώπῳ ἐνέτυχε τῷ Κροίσῳ. ὁ δὲ ἰδὼν αὐτὸν γέλασας ἐκεῖνά τε πάντα αὐτῷ ἔδωκε καὶ ἕτερα οὐκ ἐλάσσω ἐκείνων.

- Give a summary of this paragraph in not more than fifteen words.
- Describe the attitude of Alcmaeon on seeing the treasure.
- What made Croesus laugh at Alcmaeon?
- Translate the first sentence.
- Give the person, number, tense, voice and mood of ἐσπεσῶν.
- Why is ἀνθρώπῳ in the dative case?

(30 marks)

3. Translate the following passage into English:

Solon and Salamis

ἔτος δὲ ἦν μάλιστα πεντακοσιοστὸν καὶ ἐνενηκοστὸν πρὸ τοῦ γενέσθαι τὸν Χριστὸν ὅτε, καταστήσας οὕτω τὴν τῶν Ἀθηναίων πολιτείαν, ἐξέπλευσεν ὁ Σόλων ὅπως ἀλλοτρίων ἀνθρώπων χώρας καὶ πόλεις γινώσκοι. κατελθὼν δὲ μετὰ δέκα ἔτη, καὶ τιμώμενος ἔτι πλέον πρὸς τῶν πολιτῶν, ἐς μέγιστον δὴ ἔργον αὐτοὺς προὔτρεψε, καίπερ πάνυ ἤδη γέρων ὢν, ὅπως ἡ πόλις μὴ μόνον ἐν τῇ γῆ αὐτὴ καθ' αὐτὴν ἄριστα οἰκοῖτο ἀλλὰ καὶ κατὰ θάλασσαν δυνάμιν τινα κτήσαιοτο. ἐὰν δὲ ἐς τὸν πῖνακα βλέψῃς, κατόψῃ νῆσον μεγάλην ἐν τῷ Σαρωνικῷ κόλπῳ καταντικρὺ τῶν Ἀθηναίων, ἣ ὄνομα ἦν Σαλαμῖς.

(40 marks)

4. Translate eight of the following sentences into Greek:

- a. I was not able to use the money until you wrote to me.
- b. I cannot tell what your friends will say.
- c. If they come, I shall see them.
- d. He was clearly a traitor, so the general ordered him to be killed.
- e. Are you not afraid he will do you some harm?
- f. Call Brasidas to the Senate that we may consult him.
- g. Since for a long time they gave me no answer, I delayed.
- h. I advised you not to resist the enemy.
- i. How many cities in Greece have tyrants?
- j. It was reported that the Athenians were fortifying their city.

(40 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Greek
PAPER NUMBER:	II B
DATE:	29 th May 2013
TIME:	4:00 p.m. to 6:00 p.m.

Answer Questions 1 and 2, and EITHER 3 OR 4 (three questions in all).

1. Translate the following passage into English:

Oroites' bid for power

καὶ δὴ οὐ μετὰ πολὺν χρόνον Ὀροΐτης, ἀνὴρ Πέρσης, σατράπης ὄν τοῦ Καμβύσου ἐν Σάρδεσι καὶ βουλόμενος ἀναρρεῖν τὸ κράτος τοῦ τυράννου καὶ τῶν Σαμίων, πέμψας ἐς Σάμον καὶ πολὺν χρυσὸν δόλω ὑποσχόμενος ἔπεισε τὸν Πολυκράτη ἐς Σάρδεϊς πορευθέντα ἐς λόγους ἐλθεῖν· τότε δὲ ἀποκτείνας ἀνεσταύρωσεν. Πολυκράτους οὖν, ἀνδρὸς ὑβριστικοῦ, αἱ πολλὰ εὐτυχία ἐς τοῦτο ἐτελεύτησαν.

(30 marks)

2. Read the following passage carefully and then answer the questions set on it in English:

εὖ γε, ὦ παῖδες, μνημονεύετε ὅτι χθὲς ἔλεγον περὶ τοῦ τρίποδος τοῦ ἐν Δελφοῖς. ἐκ γὰρ χάσματός τινος τῆς γῆς ἦλθεν ἀτμός, ὑπὲρ δὲ τούτου τοῦ χάσματος εἰστήκει τρίπους ἐφ' οὗ ἡ Πυθία ἐκάθιζεν τοῦ ἀτμοῦ περικαλύπτοντος. ἡ δὲ γενομένη ὥσει ἔκφρων πολλὰ καὶ ἄσημα ἔκραζε καὶ ἀτεχνῶς ἀξύνετα, εἰ μὴ τοῖς τοῦ θεοῦ ὑπηρέταις. οἱ δὲ τὰ φθέγματα ταῦτα ἠρμήνευον τοῖς μαντευόμενοις. ἐκεῖσε δ' οὖν ἦλθον ἡ Κρέουσα καὶ ὁ Ξοῦθος, περὶ παίδων μαντευόμενοι· πορευθέντες γὰρ πεζῇ καὶ κατὰ θάλασσαν, κατέλιπον τὸ πλοῖον ἐν Κρίση, ὅθεν τῇ ἱερᾷ ὁδῷ τῇ πρὸς τὸν Παρνασσὸν φερούση – ἐκ γὰρ Κρίσης ὁδὸς ἀνάπτης τεσσαράκοντα σταδίων ἐς Δελφοὺς φέρει – ἐς τὸ χρηστήριον ἀνέβαινον πολλῶν ἄλλων ξυμπορευομένων.

- Give a summary of this paragraph in not more than fifteen words.
- Describe the function of the Pythian priestess as indicated in this passage.
- Were these utterances understood? If yes, by whom?
- Translate from οἱ δὲ τὰ φθέγματα to μαντευόμενοι.
- Give the person, number, tense, voice and mood of πορευθέντες.
- Translate τεσσαράκοντα.

(30 marks)

3. Translate the following passage into English:

Part of the Journey of Odysseus

μυθολογοῦσι δὴ ἄλλα τε πολλὰ Ἕλληνας καὶ ὅτι μετὰ τὰ Τρωικὰ οὐκ εὐθὺς ἐς τὴν Ἰθάκην ἔπλευσεν ὁ Ὀδυσσεὺς ἀλλ' ἐπὶ τῶν ἐσπερίων ἐνταῦθα δὲ πρὶν οἴκαδε ἐπανελθεῖν πολλῶν κινδύνων περιεγένετο καὶ πολλῶν μὲν ἀνθρώπων ἄστη ἰδὼν, πολλὰ δὲ ἄλγη τῷ θυμῷ παθὼν, πολλῶ χαλεπώτερα ἔφερον ἢ οἱ ἄλλοι Ἕλληνας. ὁ γὰρ Κύκλωψ, Πολύφημος ὄνομα, δεινότατόν τι χρῆμα καὶ ἀσεβέστατον, τῶν ἐταίρων αὐτοῦ ἐξ κατέφαγεν· οἱ δὲ ἄλλοι καθεύδοντα αὐτὸν τυφλώσαντες καὶ μόλις ἀποφυγόντες ἀφίκοντο ἐς τὴν Αἰολίαν νῆσον, ἐνθα ἔναιεν ὁ Αἴολος.

(40 marks)

4. Translate eight of the following sentences into Greek:

- a. The bravest men do not always act most wisely.
- b. Oh that he may not draw up the cavalry in front of the walls!
- c. Do not loose the black ship, sailor.
- d. Order the sons to obey the rhetorician.
- e. We honour those who save their country.
- f. It will be difficult to cease from the war.
- g. The sailors pursued the man to the broad river.
- h. They will ransom the brother of Demosthenes.
- i. In five days I shall persuade the judge.
- j. The herald fared badly in the battle.

(40 marks)